

世界文学名著拓展阅读

*Selected Short Stories  
of Mark Twain*

# 马克·吐温 短篇小说选

[美] 马克·吐温 著  
白光华 编译

## 教育部统编语文教材重点推荐阅读


★ 知识拓展 ★ 名师导读 ★ 精美彩绘

心灵成长经典伴读，专注青少年品质养成

**李煜晖老师推荐：**“看插图，走入故事情景；观百科，了解风物人情；论辞章，学习文学创作。”

**潘海燕老师推荐：**“生动解析创作艺术，深度探究主题思想，是培养青少年独立阅读能力的好帮手。”



 江西美术出版社  
全国百佳出版单位



## 简介

美国作家马克·吐温一生写了  
很多作品，题材广泛，涉及小说、  
散文、剧本等各方面。他的作品幽  
默讽刺，通常批判不合理的现象或  
人性的丑恶，有着强烈的正义感和  
对劳动人民的关心。小说常以第一  
人称“我”为主人公，叙述自己所  
经历的各种事情，如《我不再担任  
参议员私人秘书的职务》《故设迷  
魂阵》《竞选州长》等，通过这些  
故事讽刺现实中的诸多不合理现象。  
他的小说大人和小孩都非常喜欢，  
而且百读不厌，为广大读者所喜爱。  
本书从马克·吐温众多的作品中进  
行了精心挑选，每篇都有很强的代  
表性。这些故事通常都围绕着一个  
具体情节展开，充满想象力，极尽  
夸张，但读起来却非常有趣，让人  
欲罢不能。



# 马克·吐温短篇小说选

[美] 马克·吐温 著  
白光华 编译



## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

马克·吐温短篇小说选 / (美) 马克·吐温著 ; 白光华编译. -- 南昌 : 江西美术出版社, 2018.10

(世界文学名著拓展阅读 : 名师导读版)

ISBN 978-7-5480-6306-3

I. ①马… II. ①马… ②白… III. ①短篇小说—小说集—美国—近代 IV. ①I712.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第182672号

出品人: 周建森

企 划: 江西美术出版社北京分社

(北京江美长风文化传播有限公司)



策 划: 侯海博

责任编辑: 楚天顺 朱鲁巍 策划编辑: 朱鲁巍

责任印刷: 谭 勋 封面设计: 冬 凡

---

世界文学名著拓展阅读 : 名师导读版

马克·吐温短篇小说选 [美] 马克·吐温 著 白光华 编译

出 版: 江西美术出版社

社 址: 南昌市子安路 66 号 邮编: 330025

网 址: <http://www.jxfinearts.com>

电子信箱: [jxms@jxfinearts.com](mailto:jxms@jxfinearts.com)

电 话: 010-82093785 0791-86566124

发 行: 010-88893001

经 销: 全国新华书店

印 刷: 三河市万龙印装有限公司

版 次: 2018 年 10 月第 1 版

印 次: 2018 年 10 月第 1 次印刷

开 本: 720mm × 1020mm 1/16

印 张: 14

I S B N : 978-7-5480-6306-3

定 价: 25.00 元

---

本书由江西美术出版社出版。未经出版者书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书的任何部分。

版权所有, 侵权必究

本书法律顾问: 江西豫章律师事务所 晏辉律师

## 如何使用本书

### 1 精美插图

以图解文，直观、趣味，既增加学生的阅读兴趣，也使学生引发联想，加深对故事的理解。

#### 卡比托利欧山上的维纳斯雕塑

##### 第一章

场景：罗马的一间雕塑室内。

“噢，我爱你，这是千真万确的啊，乔治！”

“玛丽，这一点我绝不怀疑。谢谢你对我的真心，可是你的父亲怎么会那么固执呢？”

“乔治，他的出发点还是好的，只是他觉得靠艺术来谋生是不切实际的，毕竟他除了卖食品和杂货之外什么都不懂。他认为我跟着你会饿肚子。”

“我才不管他那高明的论调呢！不过，这句话倒也让人感慨

“乔治说着就得意地扭不过的雕塑品，眼睛瞪得大大的，一句话也说不出来。”



蓝莹的气。我是一个老兰母鸡的崽，这是他无疑的！”我活音刚落，那个年轻人一下子怔住了，眼睛瞪着，像是在看头顶的天花板。又像是在回忆某件事情，一时又回忆不起来。接着，我像一个将军那样迈着大步走向那一群黑人，他们立刻躲到了外面。后来，我听到那个年轻人在这时和他的一个黑人同伴说：“吉姆，你先回长官那吧，告诉他我明天八点钟再去上班。今晚我不回去了，因为我有件事情要办。我想一个人留在这里，你回去吧。”

“那时大概是晚上十一点钟。后来，到了七点种左右，我起身为军官准备早餐。我走到火炉前，正准备这样蹲下来——就把你的脚边那个炉子吧，然后我像这样用右手把炉子打开，又像此刻燃着的脚那把把它推了回去。就在我做那事的时候，小圆饼，正要站起来时，一张黑色的脸从下方滑了过来。那双眼晴盯着我的眼睛看。就像我摆在把脸向上凑到他的眼前看了一样。我立刻僵住了，动也动不得！我目不转睛地看着他，手中的盘子也开始颤抖起来。我一下子全都明白了！孩子掉了下去，我把着他的左手抓住，像我现在在你的袖子里摸起了他的袖子，接着我又去检查他的额头，把他的头发往上这么一拨，然后失声喊道：“天啊！我的孩子！假如你不是我的孪弟，那你的手臂上怎么会有这样一道伤疤。额头上怎么会有这样一道伤疤呢！谢天谢地，我终于和我的家人团聚了！”

“唔，巴先生，我不能对你说我从没有遇到过任何伤心事，或者从来没有遇到过任何开心事！”

作于一八七四年



在监狱内狱中，黑人犯人被关在狭小的牢房里。他们被关在牢房里，那里有黑人犯人关了三百年之久。黑人犯人被关在牢房里，那里有黑人犯人关了三百年之久。黑人犯人被关在牢房里，那里有黑人犯人关了三百年之久。

##### 我的好词好句

◎ 乔治说着就得意地扭不过的雕塑品，眼睛瞪得大大的，一句话也说不出来。  
◎ 我是个快乐的女人，她真是个热心的。  
◎ 我活音刚落，那个年轻人一下子怔住了，眼睛瞪着，像是在看头顶的花花板，又像是在回忆某件事情，一时又回忆不起来。

这是本长篇小说，用双重视角的方式叙述了汤姆和贝姬的

### 3 好词好句

选取学生日常学习、生活经常用到的好词、好句，一则积累写作素材，二则提高口语表达能力。

### 4 名师解析

通过对内文的分析，解析作者所运用的写作手法，引导学生深入思考，提升理解能力，并积累写作技巧。

## 2

### 百科知识点

作者介绍、时代背景、衣食住行、风俗礼节方面的知识，让学生了解作品所处年代的点点滴滴。

书者，述也，以载道，以寄情，以解惑，以明智。读书，需读经典。

何谓经典，即跨越了时间、空间的界限，为人们所一直追求的事物。

“立身以立学为先，立学以读书为本。”经典名著凝聚了人类思想艺术的精华，通过引人入胜的情节描写、令人深思的人生道理、积极向上的精神观念，陶冶人们的情操，给人以多元的思维空间，为我们的生活、工作提供有益的借鉴。

经典名著蕴含的强大感染力足以影响读者的一生。诺贝尔文学奖获得者莫言说过：“读过十大名著，犹如拥有一笔财富。”

文学的魅力是无穷的，千万本书有千万种意境，千万个奇伟瑰丽的世界。

让我们打开经典之门，从现在开始，从阅读本书开始。



南北战争期间很多黑人积极参加北方军队，为北方的胜利做出了很大贡献，有很多人因此而牺牲。图为南方军队屠杀投降的黑人士兵。



图为南方旗帜。



图为北方旗帜。



南北战争后期，南方的失败已成定局，在李与格兰特谈判后，双方的战争基本停止，军事对抗也基本结束，美国保持了统一。图为李与格兰特谈判。



图为解放宣言。解放宣言的发表对广大黑人起了很大鼓舞作用，他们踊跃参军，增强了北方的力量。

## 5

### 专题知识

百科知识点的更深入扩展，将作品中重点百科知识更深入、详细地讲解，让学生知其然，更知其所以然。



**李煜晖** 北京师范大学教育博士，北京师范大学第二附属中学语文高级教师。

阅读世界文学名著，积累语言知识，提高文学修养，增强文化底蕴，是青少年学习和成长不可或缺的重要内容。《世界文学名著拓展阅读·名师导读版》（系列）精选世界名著，邀请名校名师细致梳理知识点，生动解析创作艺术，深度探究主题思想，是培养青少年独立阅读能力的好帮手。



**潘海燕** “本然课堂”课程总设计师。原北京市朝阳区骨干教师、语文学科带头人，北京市第八十中高级教师。

《世界文学名著拓展阅读·名师导读版》系列图书，为学生文学阅读提供了一种更丰富、更自由、更开放的选择——将百科知识与文学名著中的人物、情节融为一体，不仅能帮助学生增长知识，而且能让学生全方位地走进文学世界，拉近学生和文学经典之间的距离，增强学生的多元思维。在阅读各种信息的同时，整合思维，形成新的认知图谱。



**朱月玲** 北京市十一学校一分校语文学科主任，海淀区语文学科带头人。

名师导读版文学名著系列添加了对阅读和写作方法的指导，使学生们能更好地学习表达策略和技巧，提高自己的口语交际和书面写作能力。同时还有对时代背景的解读版块，对孩子们理解经典名著起到强有力的助推作用。另外，图文并茂的形式不仅可以缓解视觉疲劳，更重要的是文字与图片相互辉映，使读者如身临其境，近距离感知名著所演绎的社会生活。

# 前言 preface

马克·吐温一生写了很多作品，题材广泛，涉及小说、散文、剧本等各方面。他的作品幽默讽刺，通常批判不合理的现象或人性的丑恶，有着强烈的正义感和对劳动人民的关心。他的小说大人和小孩都非常喜欢，而且百读不厌，为广大读者所喜爱。

马克·吐温出生于美国密苏里州佛罗里达的一个乡村贫穷家庭，父亲是律师，收入不多，因此小的时候他就不得不打工。父亲去世后，他开始了独立的生活，当过印刷厂学徒、送报员和排字工等，后来又在密西西比河上当水手。他的很多作品，以密西西比河畔为背景，反映 19 世纪末期美国社会的生活百态，文笔幽默诙谐，寓意深刻，每篇都有着很强的讽刺趣味。小说常以第一人称“我”为主人公，叙述自己所经历的各种事情，如《我不再担任参议员私人秘书的职务》《故设迷魂阵》《竞选州长》等，通过这些故事讽刺现实中的诸多不合理现象。

《马克·吐温短篇小说选》从马克·吐温众多的作品中进行了精心挑选，每篇都有很强的代表性。这些故事通常都围绕着一个具体情节展开，充满想象力，极尽夸张，但读起来却非常有趣，让人欲罢不能。很多故事都让人觉得不可思议，但却有着极大的真实性，甚至就发生在你的身边。

## 米克威廉斯太太

生性胆小而多疑，尤其惧怕闪电，丈夫为此非常烦恼却没有解决的办法。



## 冈伯特先生

他是一位个子很高、身材魁梧的人，但是个性固执倔强，无所畏惧，甚至为了达到目的去进行决斗。



## 威克洛

一个脑子里经常充满各种奇怪想法的年轻人，甚至为了实现自己的这些想法不惜亲身体验，但是却给很多人带来麻烦。



## 少校

一位外表端正、相貌英俊、身体健壮的军官，举止温雅，说话动听，对周围的所有事物都有着浓厚的兴趣，热衷于维护公民权益。



## 罗杰斯

一个爱慕虚荣的人，为了满足自己的虚荣心，做出很多让人哭笑不得的事情。



# 目录 contents

卡比托利欧山上的维纳斯雕塑	1
奥里丽娅那爱走霉运的未婚夫	9
我不再担任参议员私人秘书的职务	13
一份大额牛肉合同	20
一位中世纪骑士的悬案	28
神秘的拜访	37
一则真人真事	44
我受到的一次采访	50
米克威廉斯夫妇和膜性喉炎	56
米克威廉斯太太如何躲避雷电	64

法国人之间的对决	74
美国人的欧洲之行	87
故设迷魂阵	98
一位重病患者的故事	136
一位画家的生与死	144
与去除陋习者结伴而行	156
罗杰斯	176
竞选州长	183
百万英镑	189



# 卡比托利欧山上的维纳斯雕塑

## 第一章

场景：罗马的一间雕塑室内。

“噢，我爱你，这是千真万确的啊，乔治！”

“玛丽，这一点我毫不怀疑。谢谢你对我的真心，可是你的父亲怎么会那么固执呢？”

“乔治，他的出发点是好的，只是他觉得靠艺术来谋生是不切实际的，毕竟他除了卖食品和杂货之外什么都不懂。他认为我跟着你会饿肚子。”

“我才不管他那高明的论调呢！不过，这句话倒也让人感慨良深。为何我是一个有着艺术天赋、却无法养活自己的雕塑家，而不是一个除了赚钱什么都不懂、没有良心的杂货店老板呢？”

“亲爱的乔治，不要泄气。假如你能凑够五万美元，那他就不会再对你有什么偏见了。”

“简直是五万个恶魔！亲爱的傻姑娘，我甚至还没有把欠下的伙食费付给人家呢！”

马克·吐温(1835-1910年)，美国著名作家，世界著名的短篇小说大师。本名塞缪尔·朗赫恩·克莱门斯，出生于美国密苏里州的一个乡村家庭，当过印刷所学徒、报童、排字工人、水手、淘金工人、记者等。

## 第二章

场景：罗马的一座宅子里。

“尊敬的先生，没用的，不要再浪费口舌了。我们之间没有什么过节，可我不能让我的女儿和一份由爱情、艺术、饥饿组成的大杂烩结婚。我实在想不出，除了这些您还能提供什么。”

“先生，我的确不名一文，这我不否认。不过，名声这个东西也并非一个铜子儿都不值，难道不对吗？阿肯色州的那位议员——贝拉米·福德先生曾评价说，我不久前完成的亚米利加女神雕塑



## 伏笔

此处是玛丽的父亲对雕塑家乔治的冷嘲热讽，在他的眼里乔治的雕像是丑陋无比的，根本不值什么钱，为下文故事的发展埋下伏笔。

是一件不可多得的艺术作品。他相信我有朝一日会声名远扬。”

“哼，那个阿肯色州的蠢货什么都不懂！名声这个东西，就是一个铜子儿都不值。你需要花心思考虑的事情，是你那丑陋无比的大理石雕像能在市场上值什么价。你为了完成它，花了有半年的时间，最后却连一百美元也没人愿意出。先生，我不答应！如果你能拿得出五万美元，我就同意把女儿嫁给你。不然的话，娶她的将会是小辛帕尔。我把期限定成半年。你可以利用这段时间把钱凑齐。先生，就这样吧，再见！”

“唉，我怎么这么命苦！”

## 第三章

场景：雕塑室内。

“约翰啊，我的竹马之交，我真是天底下最可怜的人。”

“你可真够愚蠢的！”

“眼下还值得我留恋的，只有这尊亚米利加女神雕塑了！然而，你看啊！她那张大理石面孔是那么冰冷，不对我抱以任何同情。她是那样美丽，却又那样缺少怜悯之心！”

“你是个十足的傻瓜！”

“噢，约翰。”

“不要说那些没用的了！你说你筹钱的时间有半年，对吧？”

“约翰，你就不要拿我的伤心事来寻开心了。就算我有六百年的时间也无济于事啊！我毫无名气，一贫如洗，也没有什么朋友。对我这样一个不幸的人来说，半年的时间是不会有任

“蠢货！懦夫！幼稚的家伙！五个月的时间就足以把这件事情办成，哪还需要半年？”

“你是不是在痴人说梦？”

“半年的时间很充裕。这笔钱，我替你去筹。”

“约翰，我不明白你的意思。筹这么多的钱，你究竟有何办法呢？”

“把这件事交给我去办，不要干预，可以吗？你能让我替你处理这件事情吗？完全

大理石原指产于云南省大理的白色带有黑色花纹的石灰岩，后来这个名称逐渐发展成称呼一切有各种颜色花纹的、用来做建筑装饰材料的石灰岩。还有一种说法是以前我国大理的大理石质量最好，故得名。



按照我的意思来办，你能保证吗？我的任何行动你都不会加以涉，这一点你可以发誓吗？”

“你已经把我弄糊涂了。不过，这些我都能向你保证。”

约翰将一把铁锤抓在手中，用力一挥，打掉了亚米利加女神的鼻子，接着又一挥，打掉了她的两根手指。铁锤又砸了下去，一部分耳朵不见了；再一下，脚趾头被砸烂了；又是一下，左腿膝盖以下的部分被砸得粉碎！

随后约翰拿起帽子，走出了雕塑室。

在接下来的半分钟时间里，乔治看着那尊被砸得丑陋不堪的雕塑品，眼睛瞪得大大的，一句话也说不出。接着，他再也挺不住了，忽地瘫倒在地，抽搐起来。

过了一小会儿，约翰找了一辆马车，像什么事情都没有发生一样，打着口哨，带着心碎的艺术家和那尊少了一条腿的塑像离开了。他先是把艺术家送到了自己的住处，而后用马车载着塑像，

#### 动作描写

此处是对约翰的动作描写，可见约翰正在对亚米利加女神的塑像进行损坏，为什么要这样做呢？这里吸引读者注意。

“乔治看着那尊被砸得丑陋不堪的雕塑品，眼睛瞪得大大的，一句话也说不出。”



向奎丽纳尔宫大道的另一端驶去，很快便消失不见。

## 第四章

场景：雕塑室内。

今天两点钟一过，半年的期限也就过了！噢，真是让人心急如焚！我的一生可就要毁了。我真希望自己死掉，那样或许更好些。我昨天吃不下晚饭，今天早饭也没有吃。我没有勇气走进旅馆。肚子饿不饿这件事还是先别提了！我的鞋匠来要账，把我逼得不知道该怎么办好；我的裁缝也来要账；我的房东时不时地来找我纠缠。我真是苦不堪言啊！自打那可怕的一天过去之后，我便没有再看到过约翰的人影。每次我在街道上与玛丽相遇，她就会对我露出笑容，然而她那心如铁石的父亲却会立刻命令她转过头去。咳，是哪个人在敲我的门呢？又是谁找的麻烦来了？我敢说是鞋匠，一定是那个混蛋。“进来吧！”

“噢，大人，上帝保佑您，祝您诸事顺利，平安快乐！我把大人订制的新靴子送过来了。噢，至于付钱的事情您就别提了，不急，一点也不急。如果尊敬的大人肯赏光继续做我的主顾，我会感到无比荣幸的。噢，我先告辞了！”

“他亲自把靴子给我送了过来，还不让我把钱给他！临走前把一条腿向后一撤，对我躬身施礼。臣民对国王才会行这种礼啊！他希望我以后继续做他的主顾。难不成是世界末日来了吗？外面的人，你们全都进来吧！”

“大人，十分抱歉，我来给您送新衣服来了，我希望……”

“进来吧！”

“大人，如果我打扰到了您，那您一定要原谅我。我终于为您把楼下那套富丽堂皇的房间整理好了。这个破破烂烂的小房间根本不适合……”

“进来吧！！”

“我之所以登门拜访，是因为有一件事情要向您报告，您之前在敝行开的信贷账户现在又有效了，一切都很让人满意。无论您打算从敝行支取多少钱，我们都会很高兴……”

“进来吧！！”

### 心理描写

此处是对乔治的心理描写，表现了他的生活穷困潦倒，混乱不堪，同时为下文故事发展埋下伏笔。

卡比托利欧山是意大利罗马七座山丘之一，也是最高的一座，为罗马建城之初的重要宗教与政治中心。图为卡比托利欧广场上的雕塑。





“她现在是你的了，我优秀的年轻人！她很快就会到这里。你娶她为妻吧！你们去结婚，然后幸福地生活在一起吧。上帝与你们同在。西普，西普，乌……”

“进来吧！！！”

“噢，亲爱的乔治，我们绝处逢生了！”

“噢，亲爱的玛丽，我们的确是绝处逢生了！不过，我怎么也搞不清楚到底发生了什么！”

“臣民对国王才会行这种礼啊！”

#### 设置悬念

雕塑室内，突然来了这么多人毕恭毕敬地拜访乔治，连玛丽的父亲也同意了婚事，这到底是怎么回事呢？此处设置悬念吸引读者注意。

## 第五章

场景：罗马的一家咖啡厅。

在一群美国先生中间，有一位正捧着《罗马街谈巷议》，口译上面的一篇报道：

一个令人震惊的发现！

大概在六个月前，一位久居罗马的美国绅士约翰·史密斯先生用低廉的价格从博何塞公主的一个破产亲戚那里买下了位于坎



红衣主教也称枢机，是天主教教宗治理普世教会的职务上最得力的助手和顾问。由于他们所穿的礼服都是“鲜红”色的，因此也俗称“红衣主教”。图为红衣主教的雕塑。

帕尼亚的一小块土地，这块土地离西皮奥家族的祖坟非常近。之后，经过档案局局长的批准，史密斯先生把这块土地转让给了乔治·阿诺德——一个贫穷的美国艺术家。他声明自己曾无意中使阿诺德先生蒙受了财产损失，所以要用这种方式补偿他，还承诺说要出钱为他修整那块土地，以此作为追加补偿。四个礼拜前，史密斯先生在为那块土地上做掘土工程时挖出了那尊无与伦比的古代塑像，使罗马辉煌壮丽的艺术宝库变得更有光彩。那尊女性塑像真是精美无比，虽然历经无数岁月，霉斑点点，满是泥垢，让人怜惜，但任何人看了都不免会为那令人倾倒的美动容。鼻子、左膝以下的部分、一只耳朵、右脚脚趾，还有一只手上的两根手指全都不见了，否则那尊稀有的塑像看起来会极其完整。政府随即派军队对其进行管理，并指派一个委员会（由艺术鉴赏家、考古学家、红衣主教所组成）对它做价格评估，并商定给那块土地的拥有者一笔赏金。昨晚之前，这件事一直被禁止公布于众。在这段时间里，委员会的成员们秘密地研讨着。昨天晚上，他们达成了共识，认为这尊塑像是维纳斯女神像，出于公元三世纪一位姓名已不可考的天才艺术家之手。在他们看来，这是世人未曾知晓的一件无可挑剔的艺术杰作。

他们在深夜做了最后一次磋商，决定将女神像的价值定成一千万法郎的天价。按照罗马的法律和风俗习惯，对在坎帕尼亚发现的任何艺术珍品，政府拥有其一半的所有权。国家如果想要完全拥有这尊精美的雕塑品，那就不得不拿出五百万法郎给阿诺德先生作为补偿。今天上午，维纳斯塑像会被移走，并存放到卡比托利欧山。另外，教皇已经指示财政部，把五百万法郎的巨额款项支付给阿诺德先生。委员会委员们会在中午去阿诺德先生家，把这个消息带给他。

#### 补充说明

从这一篇《罗马街谈巷议》中的报道结束语中显示，教皇只指示财政部支付五百万法郎给乔治阿诺德先生，前文中叙述的人们争相拜访的原因就在此啊！

“运气真是太好了！好得都没办法形容！”大家羡慕地说道。

“各位先生，我有个提议，那就是我们应该以最快的速度成立一家美国股份公司，在这个地方买土地，挖塑像，同时很好地保持和华尔街那边的联系，这样就容易把股市行情牢牢地掌握在我们手中了。”其中的一个人说道。

“那就这么定了！”其他人应道。